

UM-102

Digital Sphygmomanometer

Instruction Manual	Original
Manuel d'instructions	Traduction
Manual de instrucciones	Traducción
Manuale di Istruzioni	Traduzione
使用手冊	翻譯

UM-102

Sfigmomanometro digitale

Manuale di Istruzioni

CONTENUTI

1.	Gentile cliente.....	2
2.	Note precauzionali.....	3
3.	Note per l'utilizzo corretto	4
4.	Identificazione delle parti	7
5.	Simboli	8
6.	Uso dello sfigmomanometro	9
7.	Misurazioni	13
8.	Funzioni utili	14
9.	Risoluzione dei problemi	15
10.	Manutenzione.....	15
11.	Dati tecnici.....	16

1. Gentile cliente

Congratulazioni per aver acquistato uno sfigmomanometro all'avanguardia A&D, tra i più avanzati disponibili sul mercato, attualmente. Progettato per la massima semplicità d'uso e accuratezza. Si consiglia di leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

Utilizzatore previsto: Questo dispositivo è progettato per un utilizzo da parte di persone capaci di misurare la pressione arteriosa mediante auscultazione.

Pazienti idonei: Questo dispositivo deve essere utilizzato da parte di persone adulte e bambini di età superiore ai 3 anni.

Ambiente d'uso: Questo dispositivo è destinato all'utilizzo in strutture mediche.

Uso previsto: Il dispositivo è progettato per misurare la pressione sanguigna e la frequenza cardiaca di soggetti umani a fini diagnostici.

Caratteristiche

Misurazione

- Questo sfigmomanometro è progettato per misurare e visualizzare la pressione del bracciale durante il gonfiaggio (tramite il bulbo in gomma) e lo sgonfiamento (tramite la valvola di scarico), mentre l'utente determina la pressione sanguigna del paziente ascoltando i toni di Korotkoff mediante uno stetoscopio.

Sicurezza

- Questo sfigmomanometro è stato progettato per misurare la pressione sanguigna del paziente senza utilizzare il mercurio, contribuendo in tal modo alla protezione dell'ambiente.
- Una valvola di scarico rapido automatico è installata nell'apparecchio, per evitare una pressurizzazione eccessiva superiore a 300 mmHg o più, proteggendo in tal modo il paziente.

2. Note precauzionali

Conformità

- Il dispositivo è conforme alla Direttiva Europea CEE 93/42 per i Prodotti ad utilizzo medico. Quanto sopra è evidenziato dal marchio di conformità **CE**₀₁₂₃. (0123: Numero di riferimento per l'ente che riceve la notifica)

Definizioni

SYS	Pressione sistolica del sangue
DIA	Pressione diastolica del sangue
PUL	Pulsazioni
Espulsione	Con questo termine si intende "rilasciare l'aria dal bracciale con la massima rapidità".
Scarico costante	Con questo termine si intende, "rilasciare l'aria dal bracciale ad una frequenza di depressurizzazione costante".

Batterie

- Utilizzare batterie alcaline (tipo LR6, AA, Mignon) o equivalenti.
- Non mescolare batterie nuove e usate.
- Rimuovere le batterie dal dispositivo e conservarle separatamente qualora il dispositivo non debba essere utilizzato per un periodo di tempo superiore ad un mese. In caso contrario, le batterie potrebbero danneggiarsi.
- La durata delle batterie varia in base alla temperatura ambiente e potrebbe risultare ridotta in caso di esposizione a basse temperature. In genere, due batterie LR6 nuove durano circa due mesi se utilizzate per quaranta misurazioni al giorno.

Sfigmomanometro difettoso

- Qualora l'apparecchio non funzioni correttamente, arrestare immediatamente la misurazione. Attaccare un bigliettino all'apparecchio con la scritta "Non utilizzare questo sfigmomanometro" per evitare qualsiasi ulteriore utilizzo. Tale apparecchio difettoso dovrebbe venire conservato in un luogo sicuro per evitare l'uso improprio, finché non sia stato inviato all'assistenza tecnica per la riparazione.

Riparazione

- Non tentare di aprire l'apparecchio. Contattare il rivenditore autorizzato A&D più vicino, che si occuperà di far riparare o sostituire l'apparecchio.
- Non modificare il dispositivo. L'apporto di modifiche può causare incidenti o danni al dispositivo stesso.

Misurazione della pressione sanguigna

- ❑ Non utilizzare con pazienti con problemi circolatori.
- ❑ L'utente dovrebbe interrompere la misurazione in caso di anormalità, ad esempio qualora il paziente provi un dolore eccessivo al braccio, e rimuovere il bracciale per proteggere il paziente.

Controindicazioni

Di seguito sono indicate le precauzioni da osservare per il corretto utilizzo del dispositivo.

- ❑ Non utilizzare il dispositivo in ambulanza o aeroambulanza. In questa maniera si eviteranno misurazioni imprecise.
- ❑ Non applicare il bracciale a un paziente già collegato a un altro dispositivo medico. Il dispositivo potrebbe non funzionare correttamente.
- ❑ Non applicare il bracciale se il braccio presenta ferite non cicatrizzate.
- ❑ Non applicare il bracciale in caso di terapia con flebo o trasfusioni di sangue eseguite al braccio del paziente. Pericolo di lesioni o incidenti.
- ❑ Non utilizzare il dispositivo in ambienti in cui siano presenti gas infiammabili, quali i gas anestetici. Pericolo di esplosione.
- ❑ Non utilizzare il dispositivo in ambienti con concentrazioni molto elevate di ossigeno, quali camere iperbariche o tende a ossigeno. Pericolo di incendio o esplosione.
- ❑ Qualora il bracciale sia stato infettato da sangue o liquidi corporei, deve essere smaltito in sicurezza secondo le istruzioni o il protocollo locale per evitare la possibile diffusione di malattie infettive.

3. Note per l'utilizzo corretto

Conservazione

Non conservare lo sfigmomanometro nei luoghi seguenti:

- ❑ In ubicazioni in cui l'apparecchio possa essere soggetto a spruzzi d'acqua o di altri liquidi. Il dispositivo e il bracciale non sono impermeabili. Qualora l'apparecchio venga immerso in un liquido per errore, potrebbe richiedere la riparazione (NON utilizzare l'apparecchio prima che sia stato sottoposto a un intervento completo di assistenza).
- ❑ Non lasciare l'apparecchio in ambienti che presentino temperatura o umidità elevate, oppure esposti alla luce solare diretta.
- ❑ Non lasciare l'apparecchio in ubicazioni che possano essere sottoposte a vibrazioni o urti.
- ❑ Non lasciare l'apparecchio in ambienti con atmosfera polverosa, salina o solforica.
- ❑ Non lasciare l'apparecchio in ubicazioni in cui si conservino medicinali, oppure in cui stiano evaporando dei medicinali.
- ❑ Conservare il bracciale, il tubo dell'aria ed il bulbo in gomma facendo in modo che non si pieghino e che non si ostruiscano. Altrimenti si potrebbero causare incidenti o danni al dispositivo stesso.


Prima dell'uso

- ❑ Assicurarsi che lo sfigmomanometro funzioni correttamente e che i valori delle misurazioni siano accurati.
- ❑ Assicurarsi che il bracciale e i tubi prolunga siano collegati correttamente.
- ❑ Controllare e mantenere pulite le parti a diretto contatto con il paziente.
- ❑ Evitare di collocare l'apparecchio in prossimità di forti campi magnetici o di elettricità statica.
- ❑ Evitare di collocare l'apparecchio in prossimità di apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza.
- ❑ Quando si riutilizza il dispositivo, verificare che sia pulito.

Durante l'uso

- ❑ Questo dispositivo non è stato progettato per uso personale da parte dei pazienti, perciò sarà necessario prestare attenzione per poter ottenere una misurazione precisa e per evitare possibili incidenti.
- ❑ Assicurarsi regolarmente dello stato del paziente se la misurazione viene effettuata frequentemente o per un periodo di tempo prolungato. Altrimenti, si potrebbero causare danni dovuti all'arteriopatia periferica.
- ❑ Qualora il paziente provi dolore durante una misurazione o l'apparecchio non funzioni correttamente, interrompere immediatamente l'esame.
- ❑ Smettere di utilizzare l'apparecchio qualora si notino eventuali anomalie (ad esempio, del liquido all'interno dell'apparecchio) e richiedere un intervento di assistenza completo.
- ❑ Per misurare la pressione sanguigna, il braccio deve essere stretto dal bracciale a una pressione sufficiente a interrompere temporaneamente il flusso sanguigno nell'arteria. Ciò può causare dolore, intorpidimento o lasciare temporaneamente un segno rosso sul braccio, in particolare se la misurazione viene ripetuta più volte di seguito. Il dolore, l'intorpidimento o i segni rossi che possono eventualmente verificarsi scompaiono dopo breve tempo.
- ❑ Questo dispositivo deve essere manipolato con cautela. Gli urti possono causarne il malfunzionamento.
- ❑ Prestare attenzione a non ferirsi in caso di manipolazione del dispositivo danneggiato.
- ❑ Non sostituire le batterie quando l'apparecchio è in uso.
- ❑ Non toccare contemporaneamente le batterie e il paziente.
- ❑ In caso di cortocircuito delle batterie, le suddette potrebbero surriscaldarsi e causare potenzialmente guasti ed ustioni.
- ❑ Durante l'utilizzo del dispositivo fare in modo che il tubo dell'aria non sia piegato od ostruito. L'utilizzo del bracciale con il tubo dell'aria attorcigliato o piegato potrebbe causare insufficienza venosa dovuta all'emostasi nel braccio (causata dall'aria residua nel bracciale).

Dopo l'utilizzo

- ❑ Pulire il dispositivo, il bracciale e gli accessori con un panno morbido e asciutto, oppure con un panno inumidito di acqua o detergente neutro. Non tirare o piegare i tubi. Non utilizzare solventi organici (soluzioni antisettiche o altre sostanze chimiche aggressive) per pulire il dispositivo, il bracciale o gli accessori.
- ❑ Premere il pulsante  per spegnere il dispositivo dopo la misurazione.
- ❑ Si consiglia di conservare l'imballaggio originale per trasporti futuri dopo aver acquistato apparecchio.
- ❑ Prestare attenzione a non pizzicarsi le dita quando si ripiega il dispositivo.

Manutenzione periodica

- ❑ Questo apparecchio è uno strumento di precisione e contiene circuiti elettronici. Controllare periodicamente tutte le funzioni. Per una calibrazione o un controllo ufficiali in base alle proprie normative locali, rivolgersi al rivenditore autorizzato A&D più vicino.
- ❑ Le apparecchiature, le parti e le batterie usate non devono essere trattate quali normali rifiuti domestici. Devono quindi essere smaltite in conformità alle normative in vigore.
- ❑ Il responsabile dell'utenza (l'ospedale, la clinica, ecc.) è responsabile dell'utilizzo sicuro e della manutenzione di questo dispositivo medico elettronico. Sarà necessario fare attenzione e seguire le procedure giornaliere di manutenzione ed ispezione per un utilizzo sicuro.

Consigli per l'esecuzione di misurazioni corrette

Per garantire la migliore precisione delle rilevazioni suggeriamo di:

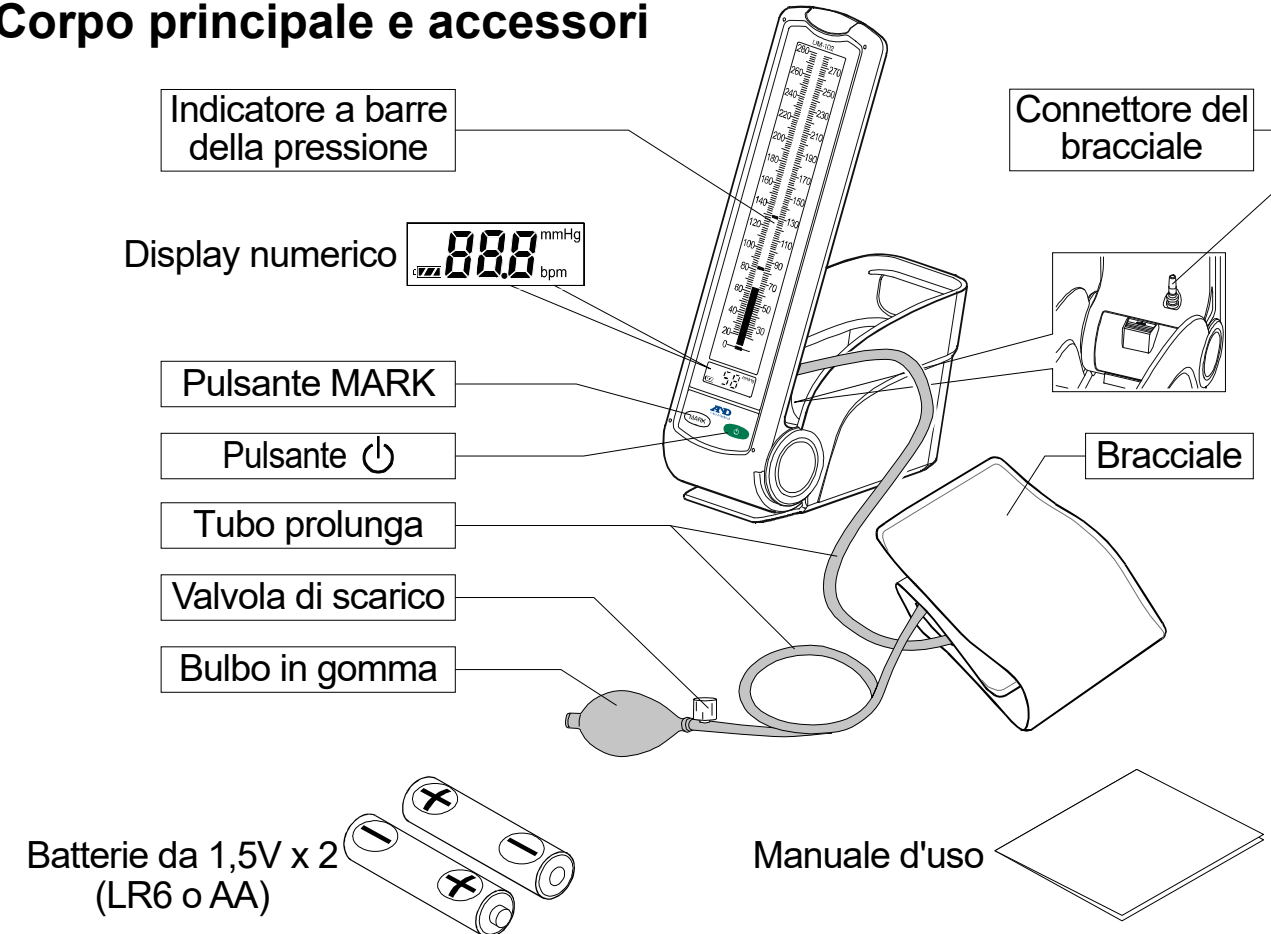
- ❑ Assicurarsi che non accavalli le gambe, che i piedi tocchino il pavimento e che schiena e braccia appoggino su un supporto.
- ❑ Consentire al paziente di rilassarsi per cinque-dieci minuti prima della misurazione.
- ❑ Posizionare il centro del bracciale all'altezza del cuore del paziente.
- ❑ Il paziente deve restare fermo e in silenzio durante la misurazione.
- ❑ Non eseguire la misurazione se il paziente ha appena fatto esercizio fisico o un bagno. Sono necessari venti-trenta minuti di riposo prima di eseguire la misurazione.

Note per una misurazione corretta

- ❑ Il paziente deve sedere in una posizione comoda. Assicurarsi che il paziente non accavalli le gambe, che i suoi piedi tocchino il pavimento (se possibile) e che la schiena ed il braccio oggetto di misurazione appoggino su un supporto.
- ❑ Consentire al paziente di rilassarsi per cinque - dieci minuti prima di eseguire la misurazione. Se il paziente si trova in uno stato di eccitazione o depressione momentanea, la misurazione rispecchia tale sollecitazione con una lettura della pressione arteriosa più alta o più bassa della norma, mentre la frequenza del polso solitamente si presenta più veloce del normale.
- ❑ La pressione arteriosa varia continuamente, in base alle attività che si svolgono e agli alimenti assunti. Le bevande possono avere un effetto molto marcato e rapido sulla pressione arteriosa.
- ❑ Se l'apparecchio rileva una circostanza anormale, arresterà la misurazione e visualizzerà un simbolo di errore. (Vedere pagina 8 per la descrizione dei simboli).
- ❑ Lo sfigmomanometro è destinato ad utenti adulti e a bambini di età superiore ai 3 anni. Non utilizzare questo dispositivo su neonati o bambini piccoli.
- ❑ La posizione del bracciale, la postura del paziente (in piedi, seduto, supino), qualsiasi movimento o le condizioni fisiologiche potrebbero influenzare la misurazione.

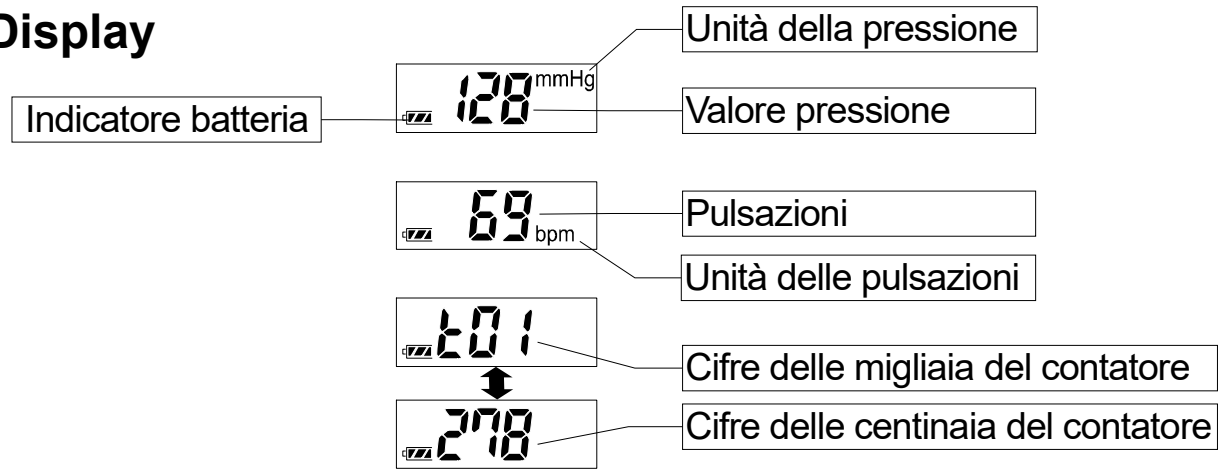
4. Identificazione delle parti

Corpo principale e accessori


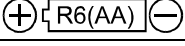











	Funzione
Pulsante ⏻	Accende o spegne l'apparecchio.
Pulsante MARK	Durante la misurazione..... Inserisce un indice di un valore di pressione Dopo lo spegnimento..... Indica le ore di utilizzo
Display numerico	Durante la misurazione..... Indica il valore della pressione Dopo lo scarico dell'aria.... Indica le pulsazioni

Display



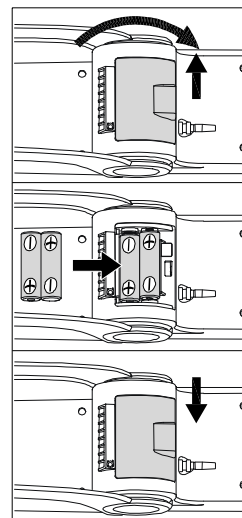
5. Simboli

Simboli	Funzione/Significato	Azione consigliata
	Accensione e spegnimento (standby) dell'apparecchio.	—
MARK	Memorizzazione del valore di pressione e contatore delle ore di utilizzo dell'apparecchio.	—
	Guida all'installazione delle batterie	—
SN	Numero di serie	—
2015 	Data di fabbricazione	—
	Tipo BF: l'apparecchio, il bracciale e i tubi sono progettati per fornire una protezione particolare contro le scosse elettriche.	—
	Batterie cariche Indicatore della carica delle batterie durante la misurazione.	—
	Batterie scariche Quando lampeggia, le batterie sono scariche.	Sostituire tutte le batterie con batterie nuove quando l'indicatore lampeggia.
<i>Er 1</i>	La pressione rimane invariata nel bracciale.	Espellere l'aria con la valvola di scarico.
<i>Er 2</i>	Tempo eccessivo di misurazione.	
<i>Er 3</i>	Apparecchio guasto.	Inviarlo all'assistenza.
<i>Err</i>	Il battito cardiaco non è stato rilevato in modo corretto.	Ripetere la misurazione.
mmHg	Unità della pressione	—
bpm	Unità delle pulsazioni	—
 0123	Etichetta degli apparecchi elettromedicali secondo la direttiva CE	—
	Etichetta RAEE	—
	Produttore	—
	Rappresentante UE	—
	Consultare il manuale/l'opuscolo di istruzioni	—


6. Uso dello sfigmomanometro

Installazione/sostituzione delle batterie

1. Rimuovere lo sportello delle batterie.
2. Inserire una nuova serie di batterie nello scomparto per le batterie, come indicato in figura. Assicurarsi che le polarità (+) e (-) siano corrette. Utilizzare solo batterie LR6, AA o equivalenti.
3. Chiudere lo sportello delle batterie.

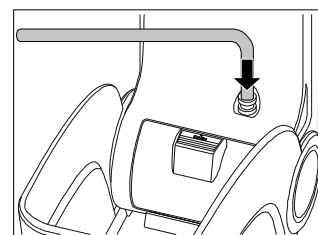


ATTENZIONE

- ❑ Inserire le batterie nell'apposito scomparto. In caso contrario, l'apparecchio non funzionerà.
- ❑ Quando il simbolo  (indicatore di BATTERIE SCARICHE) lampeggia sul display LCD, sostituire tutte le batterie con delle batterie nuove. Non mescolare batterie vecchie con batterie nuove, in quanto questo potrebbe ridurre la durata delle batterie o provocare un guasto dell'apparecchio.
- ❑ La durata delle batterie varia a seconda della temperatura ambiente e potrebbe ridursi alle basse temperature.
- ❑ Utilizzare solo le batterie specificate: le batterie fornite insieme all'apparecchio servono a controllare il funzionamento dello sfigmomanometro e potrebbero avere una durata limitata.
- ❑ Rimuovere le batterie qualora l'apparecchio non debba essere utilizzato per un periodo di tempo prolungato, in quanto le batterie potrebbero essere soggette a perdite e provocare un malfunzionamento dell'apparecchio.

Collegamento del tubo prolunga

Inserire saldamente il tubo prolunga nel connettore del bracciale.



Collegamento del connettore e del raccordo per il bracciale

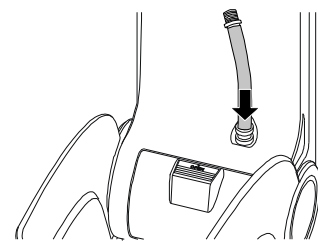
(Venduti separatamente)

1. Inserire l'attacco del tubo prolunga nel connettore del bracciale.

2. Inserire il raccordo del tubo prolunga nel tubo prolunga del bracciale.

3. Collegare il raccordo del tubo prolunga del bracciale all'attacco del tubo prolunga del corpo principale.

Collegare saldamente ruotando il raccordo del tubo prolunga nella direzione della freccia.



Tubo prolunga (Bracciale)

Raccordo del tubo prolunga

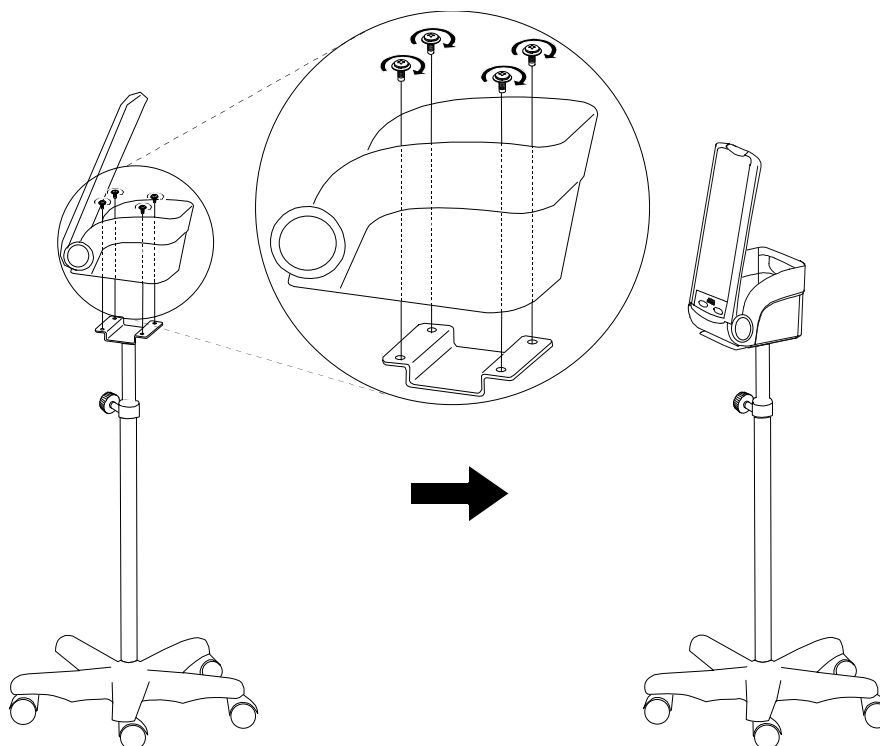
Raccordo del tubo prolunga (Bracciale)

Attacco del tubo prolunga (Corpo principale)

□ Utilizzare il connettore specificato. (Consultare pag. 17).

Installazione del supporto mobile (Venduti separatamente)

Fissare il dispositivo al supporto mobile utilizzando le quattro viti fornite in dotazione.



Selezione del bracciale corretto

L'utilizzo di un bracciale della dimensione corretta è importante per ottenere delle letture accurate. Qualora il bracciale non sia delle dimensioni corrette, la lettura potrebbe produrre un valore di pressione sanguigna errato.

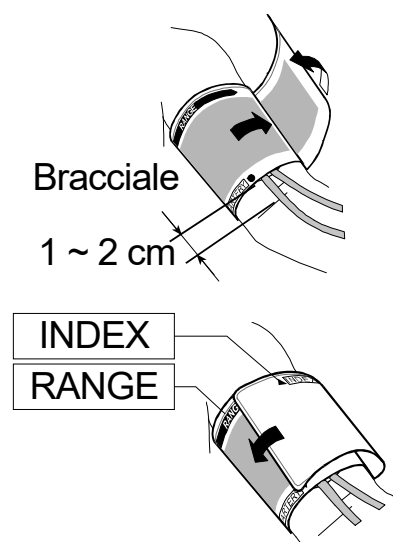
- I simboli INDEX (indice) e RANGE (intervallo) sul bracciale indicano se si stia utilizzando il bracciale corretto o meno (consultare "**Applicazione del bracciale**" nella sezione successiva).

Dimensione del braccio	Dimensione del bracciale	Numero di catalogo
41 cm a 50 cm	Bracciale LL	CUF-KW-LL
31 cm a 45 cm	Bracciale grande per adulti	CUF-KW-LA
22 cm a 32 cm	Bracciale per adulti	CUF-KW-A
16 cm a 24 cm	Bracciale piccolo per adulti	CUF-KW-SA
12 cm a 17 cm	Bracciale SS	CUF-KW-SS



Dimensione del braccio: la circonferenza all'altezza dei bicipiti

Applicazione del bracciale

1. Avvolgere il bracciale intorno alla parte superiore del braccio, circa 1 ~ 2 cm al di sopra del gomito, come indicato nella figura a destra. Applicare il bracciale direttamente sulla pelle, in quanto i vestiti potrebbero provocare un falso battito e un conseguente errore di misurazione.
2. La costrizione della parte superiore del braccio provocata tirandosi su la manica potrebbe interferire con una lettura accurata.
3. Assicurarsi che gli indici si trovino all'interno dell'intervallo indicato.

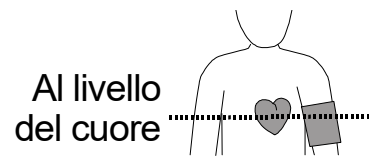



Simboli stampati sul bracciale





Simboli	Funzione/Significato
▲ INDEX	Indicatore di scelta del bracciale adeguato
RANGE	
ARTERY ●	Simbolo di indicazione posizione arteria brachiale
THIS SIDE TO PATIENT	Istruzioni per il paziente
REF	Numero di catalogo
LOT	Numero di lotto
ADULT	Dimensione del bracciale 22 cm a 32 cm
LL	Dimensione del bracciale 41 cm a 50 cm
LARGE ADULT	Dimensione del bracciale 31 cm a 45 cm
SMALL ADULT	Dimensione del bracciale 16 cm a 24 cm
SS	Dimensione del bracciale 12 cm a 17 cm
⚠	Simbolo che segnala informazioni utili sul funzionamento
CE	Simbolo che indica il marchio di conformità
LATEX	senza latex
	Refer to instruction manual/booklet
	Posizione di avvolgimento del bracciale

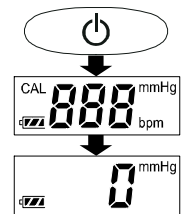
7. Misurazioni



1. Applicare il bracciale sul braccio (preferibilmente il braccio sinistro).
Tenere il paziente fermo durante la misurazione.




2. Premere il pulsante .

 - Quando si preme il pulsante , tutti i simboli sul display appaiono per circa un secondo.
 - Quando  inizia a lampeggiare, l'apparecchio è pronto per la misurazione. Qualora rimanga dell'aria all'interno del bracciale quando si preme il pulsante , il display indicherà un codice di errore .






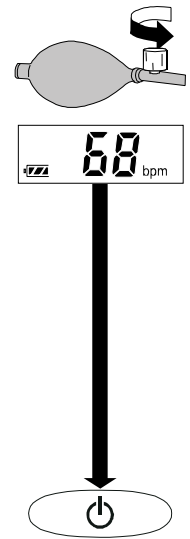
Spegnere l'apparecchio (premere di nuovo il pulsante ) e girare la valvola di scarico in senso antiorario una sola volta per espellere tutta l'aria presente nel bracciale. Quindi, premere di nuovo il pulsante  per riattivare l'apparecchio.

3. Applicare lo stetoscopio sull'arteria brachiale e pressurizzare il bracciale schiacciando il bulbo in gomma (assicurarsi che la valvola di scarico sia completamente chiusa).
 - Mentre il bracciale si gonfia, la barra della pressione si sposta, e successivamente il display LCD mostra un numero che indica la pressione.
 - Gonfiare il bracciale fino a un valore da 30 a 40 mmHg più elevato rispetto al valore sistolico previsto del paziente.

Nota: Qualora si desideri arrestare il gonfiaggio in qualsiasi momento, premere il pulsante  o svitare la vite della valvola di scarico per espellere l'aria.

4. Al termine del gonfiaggio.
 - Ruotare la vite della valvola di scarico per scaricare l'aria lentamente.
 - Misurare la pressione sistolica e la pressione diastolica mediante lo stetoscopio.
5. La frequenza cardiaca viene indicata sul display numerico al termine della misurazione o quando vengono soddisfatte le condizioni seguenti.
 - Quando si pressurizza un valore di 80 mmHg o superiore per la misurazione.
 - Quando la pressione scende a un valore di 20 mmHg o inferiore.


6. Ruotare la vite della valvola di scarico in senso antiorario per espellere tutta l'aria dal bracciale.
- Qualora venga effettuata la misurazione con una pressione insufficiente, verrà visualizzato il simbolo . Pressurizzare di nuovo il bracciale a un valore che superi dai 30 ai 40 mmHg il tentativo precedente.
 - Qualora si effettui la misurazione con pulsazioni insufficienti o in un ambiente molto rumoroso, verrà visualizzato il messaggio di errore .
7. Premere di nuovo il pulsante  per spegnere l'apparecchio.

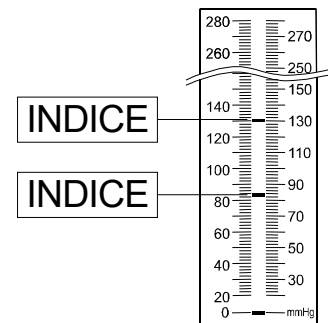


Nota: Il modello UM-102 è dotato di una funzione di spegnimento automatico. E' consigliabile lasciar passare almeno 3 minuti prima di effettuare una nuova misura sulla stessa persona.


8. Funzioni utili

Misurazione con il pulsante MARK

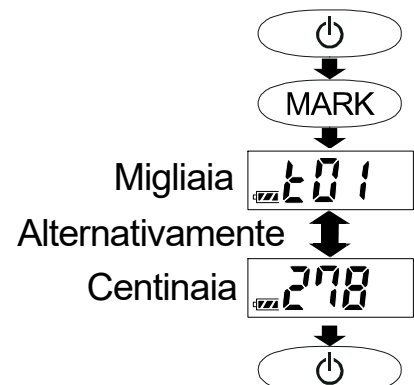
È possibile inserire un indice a un determinato valore di pressione quando si preme il pulsante  durante la procedura di misurazione. È possibile mostrare un massimo di 5 indici nella gamma al di sopra dei 40 mmHg.




Contatore delle ore di utilizzo

Quando si preme il pulsante  con l'apparecchio spento viene visualizzato il contatore delle ore di utilizzo.

Questa funzione di contatore indica le ore di utilizzo dell'apparecchio e aiuta a stabilire quando sia necessaria la manutenzione. Vengono visualizzate alternativamente le cifre delle migliaia e le cifre delle centinaia. L'esempio in figura indica che l'apparecchio è stato utilizzato per 1.278 ore.



9. Risoluzione dei problemi

Problema	Causa possibile	Azione consigliata
Sul display non appare nulla, anche quando l'apparecchio è acceso.	Le batterie sono scariche.	Sostituire tutte le batterie con batterie nuove.
	Le batterie non sono inserite con l'orientamento corretto delle polarità.	Reinstallare le batterie con le estremità negative e positive in corrispondenza di quelle indicate nello scomparto delle batterie.
Il bracciale non si gonfia.	Il bracciale non è collegato correttamente.	Controllare il serraggio del tubo prolunga e il collegamento tra il bracciale e il tubo prolunga.
Si continua a visualizzare 	È presente una perdita di aria dal bracciale o dal bulbo in gomma.	Sostituire il bracciale o il bulbo in gomma.
	Il simbolo di errore viene visualizzato un minuto dopo.	Consultare "5. Simboli".

Nota: Qualora i consigli precedenti non risolvano il problema, contattare il rivenditore autorizzato A&D più vicino. Non tentare di aprire o riparare il prodotto da soli, poiché qualsiasi tentativo di questo genere invaliderebbe la garanzia.

10. Manutenzione


Non tentare di aprire l'apparecchio, poiché i delicati componenti elettrici e la complessa unità ad aria all'interno potrebbero venire danneggiati. Qualora non si riesca a risolvere il problema utilizzando la nostra guida alla risoluzione dei problemi, richiedere assistenza al proprio rivenditore autorizzato o a qualsiasi gruppo di assistenza A&D.

Questo apparecchio è stato progettato e fabbricato per una lunga vita di esercizio. Tuttavia, in genere si consiglia di farlo ispezionare ogni due anni, per assicurarne il funzionamento corretto e l'accuratezza. Contattare il proprio rivenditore autorizzato o la A&D per la manutenzione.

ATTENZIONE

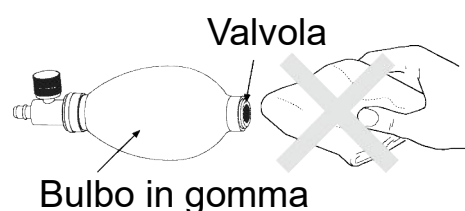
- Lo sfigmomanometro non è impermeabile. Non versare acqua su di esso ed evitare l'esposizione all'umidità.
- Non utilizzare solventi organici come diluenti o benzene.
- Non è possibile sterilizzare lo sfigmomanometro in autoclave, con ossido di etilene, formaldeide ecc.

Pulizia

- ❑ Per pulire il dispositivo e il bracciale, spegnere il dispositivo premendo il pulsante  e rimuovere le batterie.
- ❑ Se il corpo principale o il bracciale sono sporchi, pulirli in ogni parte utilizzando una garza o un panno inumiditi di acqua tiepida e detergente neutro, evitando di bagnarli eccessivamente.
- ❑ Per evitare rischi di infezione, disinfettare regolarmente il corpo principale e il bracciale. A tal fine, utilizzare una garza o un panno inumiditi con una soluzione antisettica, quindi asciugarli con un panno morbido e asciutto.
- ❑ Utilizzare i seguenti disinfettanti per pulire il corpo principale ed il bracciale.

Etanolo (70%)
Isopropanolo (70%)
Soluzione di clorexidina gluconato (0,5%)
Soluzione di benzalconio cloruro (0,05%)
Ipoclorito di sodio (0,05%)

- ❑ Non pulire la valvola o la zona intorno alla stessa con garze imbevute di soluzione disinfettante. Potrebbe causare l'ostruzione del bulbo in gomma.
- ❑ Pulire il dispositivo circa una volta al mese, seguendo la prassi o le istruzioni specificate dal responsabile dell'utenza.




Smaltimento

Quest'unità e le batterie usate non devono essere trattate quali normali rifiuti domestici e devono quindi essere smaltite in conformità alle normative locali in vigore.

Elemento	Parti	Materiale
Pacchetto	Confezione	Cartone
	Cuscinetto	Cartone
	Borsa	PE
Unità principale ed accessori	Involucro	ABS
	Parti interne	Componenti elettronici generali
	Batterie	Batterie alcaline

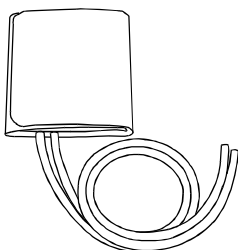
11. Dati tecnici

Modello	UM-102
Metodo di misurazione	Esercitando pressione, permettendo la misurazione della pressione arteriosa tramite il metodo di auscultazione.
Intervallo di misurazione	
Display numerico	Pressione: 0 ~ 300 mmHg Pulsazioni: 40 ~ 180 pulsazioni/min.
Indicatore a barre della pressione	Pressione: 20 ~ 280 mmHg
Accuratezza della misurazione	
Display numerico	Pressione: ± 3 mmHg Pulsazioni: ± 5 %
Alimentazione	2 batterie alcaline x 1,5 V (LR6 o AA)

Circonferenza del braccio superiore	22 ~ 32 cm utilizzando il bracciale per adulti
Numero di misurazioni	In caso di utilizzo di batterie AA alcaline, circa 2000 misurazioni, con un valore di pressione di 180 mmHg a una temperatura ambiente di 23°C
Classificazione	Dispositivo medico elettronico ad alimentazione interna Modalità di funzionamento continuo
EMD	IEC 60601-1-2: 2014
Condizioni di esercizio	Da +10°C a +40°C/Da RH 15% a RH 85%/ Da 800 hPa a 1060 hPa
Condizioni di stoccaggio	Da -20°C a +60°C/Da RH 10% a RH 95%/ Da 700 hPa a 1060 hPa
Dimensioni	Circa. 98 [L] x 326 [A] x 202 [P] mm
Peso	Circa 540 g, batterie escluse
Parte applicata	Bracciale Tipo BF 
Vita utile	Apparecchio: 5 anni Bracciale: 2 anni Bulbo in gomma: 2 anni

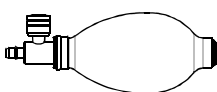
Accessori venduti separatamente

Bracciale



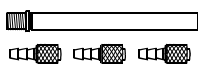
Numero di catalogo	Dimensione del bracciale	Dimensione del braccio
CUF-KW-LL	Bracciale LL	41 cm a 50 cm
CUF-KW-LA	Bracciale grande per adulti	31 cm a 45 cm
CUF-KW-A	Bracciale per adulti	22 cm a 32 cm
CUF-KW-SA	Bracciale piccolo per adulti	16 cm a 24 cm
CUF-KW-SS	Bracciale SS	12 cm a 17 cm

Bulbo in gomma



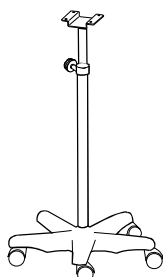
Numero di catalogo
UM-102-10

Connettore e raccordi per la sostituzione del bracciale



Numero di catalogo
UM-102-11

Supporto mobile



Numero di catalogo
UM-ST001

Nota: le caratteristiche tecniche soggette a modifica senza preavviso.

Dati tecnici EMD relativi a monitor per la pressione arteriosa alimentato a batteria
L'apparecchiatura elettrica medica richiede precauzioni speciali relative a EMD, nonché l'installazione e la messa in servizio in conformità con le informazioni EMD fornite di seguito. Le apparecchiature di comunicazione RF portatile e mobile (ad esempio, telefoni cellulari), possono influire negativamente sull'apparecchiatura elettrica medica. L'uso di accessori e cavi diversi da quelli specificati, possono provocare un aumento delle emissioni o una ridotta immunità dell'unità.

Tabella 1 - Limiti di EMISSIONE -

Fenomeno	Conformità
EMISSIONI RF condotte e irradiate CISPR 11	Groppo 1, Classe B

Tabella 2 - LIVELLI DEI TEST DI IMMUNITÀ : Porta interna -

Fenomeno	LIVELLI DEI TEST DI IMMUNITÀ
Scariche elettrostatiche IEC 61000-4-2	±8 kV a contatto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV in aria
Campi RF EM irradiati IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz
Campi di prossimità da apparecchiature per comunicazioni wireless RF IEC 61000-4-3	Consultare la tabella 3
Campi magnetici a frequenza con potenza irradiata IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz o 60 Hz

Tabella 3 - Specifiche di test per IMMUNITÀ PORTA INTERNA nelle apparecchiature per comunicazioni wireless RF-

Frequenza di test (MHz)	Banda (MHz)	Servizio	Modulazione	Potenza massima (W)	Distanza (m)	LIVELLO DEL TEST DI IMMUNITÀ (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Modulazione a impulsi 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460 FRS 460	FM ±5 kHz di deviazione 1 kHz sinusoidale	2	0,3	28
710	704 - 787	Banda LTE 13,17	Modulazione a impulsi 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800 - 960	GSM 800/900 TETRA 800 iDEN 820 CDMA 850 Banda LTE 5	Modulazione a impulsi 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1.720	1.700 - 1.990	GSM 1800 CDMA 1900 GSM 1900 DECT Banda LTE 1,3,4,25 UMTS	Modulazione a impulsi 217 Hz	2	0,3	28
1.845						
1.970						
2.450	2.400 - 2.570	Bluetooth WLAN 802.11 b/g/n RFID 2450 Banda LTE 7	Modulazione a impulsi 217 Hz	2	0,3	28
5.240	5.100 - 5.800	WLAN 802.11 a/n	Modulazione a impulsi 217 Hz	0,2	0,3	9
5.500						
5.785						



 **A&D Company, Ltd.**

1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119



Emergo Europe B.V.

Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, The Netherlands
Tel: [31] (70) 345-8570 Fax: [31] (70) 346-7299

A&D INSTRUMENTS LIMITED

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY
United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408) 263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

ООО А&Д РУС ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"

121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, дом 17
(Business-Center "Vereyskaya Plaza-2" 121357, Russian Federation, Moscow, Vereyskaya Street 17)
тел.: [7] (495) 937-33-44 факс: [7] (495) 937-55-66

A&D Technology Trading(Shanghai) Co. Ltd

爱安德技研贸易(上海)有限公司

中国 上海市自由贸易试验区浦东南路 855 号世界广场 32 楼 C, D 室 邮编 200120
(32CD, World Plaza, No.855 South Pudong Road,China (Shanghai) Pilot Free Trade Zone,
200120, China)
电话: [86] (21) 3393-2340 传真: [86] (21) 3393-2347

A&D INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED ऐ&डी इन्स्ट्रुमेंट्स इण्डिया प्रा० लिमिटेड

509, उद्योग विहार , फेस -5, गुडगांव - 122016, हरियाणा , भारत
(509, Udyog Vihar, Phase-V, Gurgaon - 122 016, Haryana, India)
फोन : 91-124-4715555 फैक्स : 91-124-4715599

